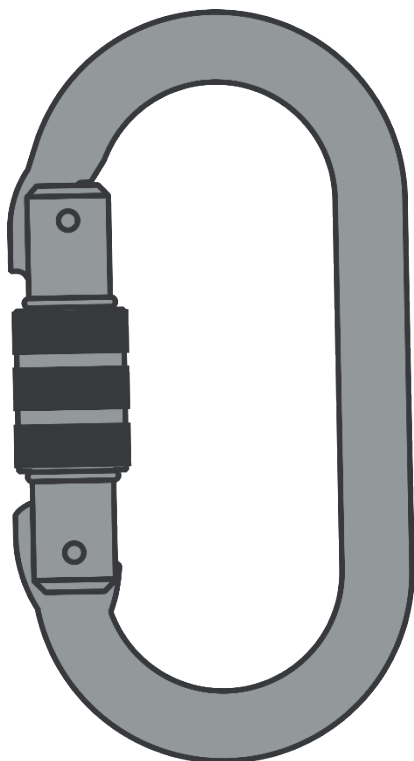




Connecteur / Connector / Verbinder / Conector / Connettore  
/ Connector / Zatrzaśnik / Conector / Karabinhage / Liitin  
/ Karabinkrok / Karbinhake / Ваğlantı / Spojni element /  
Konektory / Karabína / Spona / Karabiner / Съединител /  
Csatlakozó / Karabiin / Savienotājs



FA 50 101 17/B  
FA 50 102 17  
FA 50 103 22/B  
FA 50 105 22B  
FA 50 106 22  
FA 50 107 15B  
FA 50 201 22/B  
FA 50 202 17  
FA 50 203 20  
FA 50 207 55  
FA 50 208 60  
FA 50 208 11  
FA 50 209 14  
FA 50 210 11  
FA 50 211 75  
FA 50 212 21  
FA 50 213 80  
FA 50 214 60  
FA 50 215 50  
FA 50 216 55  
FA 50 217 22B  
FA 50 218 60  
FA 50 219 14B  
FA 50 220 21  
FA 50 221 17  
FA 50 222 55  
FA 50 223 15  
FA 50 224 18  
FA 50 225 23B  
FA 50 226 60  
FA 50 227 60  
FA 50 228 18B  
FA 50 229 25B  
FA 50 301 23/B  
FA 50 302 22/B  
FA 50 304 22/B  
FA 50 305 16  
FA 50 400 XX  
FA 50 401 XX  
FA 20 502 00B  
FA 60 016 02  
FA 60 016 06

**KRATOS SAFETY**

689 Chemin du Buclay  
38540 Heyrieux - FRANCE

Tel : +33 (0)4 72 48 78 27  
Fax : +33 (0)4 72 48 58 32

[www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) [info@kratossafety.com](mailto:info@kratossafety.com)



**Le tableau ci-dessous montre les matériaux des connecteurs de la gamme KRATOS SAFETY et leurs ouvertures :**

Below chart shows materials of connectors made by KRATOS SAFETY along with their opening :

**Die folgende Tabelle enthält die Werkstoffe der Karabiner der Produktreihe KRATOS SAFETY und ihre Öffnungen:**

La siguiente tabla muestra los materiales de los conectores de la gama KRATOS SAFETY y sus aperturas:

**La tabella sottostante mostra i materiali dei connettori della gamma KRATOS SAFETY e le loro aperture:**

De onderstaande tabel toont de materialen van de koppelstukken uit de serie KRATOS SAFETY en hun openingen:

**Tabela ponížej pokazuje materijale, z ktorých moga byt vykonane zatrzásniky firmy KRATOS SAFETY oraz ich otvory:**

A tabela abaixo mostra os materiais dos conectores da gama KRATOS SAFETY e as respetivas aberturas:

**Tabellen nedenfor viser KRATOS SAFETY's produktserie for karabinhager og deres åbninger:**

Alla oleva taulukko osoittaa KRATOS SAFETY-valikoimassa olevien liitinten materiaalit ja niiden koot:

**Tabellen nedenfor viser hva KRATOS SAFETY karabinkroker og åpninger er laget av:**

Tabellen nedan visar materialen i kabinhakarna i serien KRATOS SAFETY, samt deras öppningar :

**Spodnja tabela prikazuje materiale za spojene elemente znamke KRATOS SAFETY in njihove odprtine:**

Aşağıdaki tablo KRATOS SAFETY ürün serisindeki bağlantı elemanlarının malzemesini ve açıklıklarını göstermektedir:

**Tabulka níže uvádí materiály konektorů řady KRATOS SAFETY a jejich otvřání:**

Tabulka nižšie uvádza materiály konektorov radu KRATOS SAFETY a ich otváranie:

**Tablica ispod prikazuje materijale spونا koje proizvodi KRATOS SAFETY te njihove otvore:**

Tabela ispod prikazuje materijale karabinera koje proizvodi KRATOS SAFETY te njihove otvore:

**В долната таблица са показани материалите на соединителите от гамата KRATOS SAFETY и техните отвори:**

A lenti táblázat tartalmazza a KRATOS SAFETY csatlakozó-terméksalád tagjait anyag és nyitási szélesség szerint:

**Allolev tabel nájtab KRATOS SAFETY poolt toodetud karabiinide materjali ja nende avanimist:**

Turpmák sniegtajā tabulā ir norādīti KRATOS SAFETY izgatavoto savienotāju materiāli, kā arī to atveres izmērs:

MATERIAL	REF. NO.	OPENING (mm)
Acier / Steel Stahllegierung / Acero de aleación Acciaio / Staallegering Stal / Liga de aço Legeringsstål / Teräseos Stållegering / Legerat stål Jeklo / Çelik Ocel / Ocel' Çelik / Çelik Стомана / Acél Terauds	FA 50 101 17	18
	FA 50 101 17B	15
	FA 50 102 17	17
	FA 50 202 17	16
	FA 50 203 11	11,5
	FA 50 203 20	20
	FA 50 207 55	50,8
	FA 50 213 80	85
	FA 50 215 50	50
	FA 50 216 55	55
	FA 50 224 18	18
	FA 50 225 23B	23
	FA 50 301 23	22
	FA 50 301 23B	22
	FA 50 400 16	18
	FA 50 401 10	10
	FA 60 016 06	95
FA 20 502 00B	13,5	
Acier inoxydable / Stainless steel / Acciaio inox / Roestvrij staal Nichtrostender Stahl / Acero inoxidable / Stal nierdzewna / Aço inoxidável / Rostfritt stål / Ruostumaton teräs / Rustfritt stål / Rostfritt stål / Nerjavno jeklo / Paslammaz çelik / Nerezová ocel / Nehrdzavejica ocel' / Nehrdajući čelik / Nerdajući čelik / Нерждаема стомана / Rozsdamentes acél/ Nerüsjős térauds	FA 50 106 22	22,5
	FA 50 209 14	140
	FA 50 210 11	110
	FA 50 211 75	75
	FA 50 305 16	16,5
Alliage aluminium / Aluminium alloy Aluminiumlegierung / Aluminio Alluminio / Aluminiumlegering Stopów aluminium / Liga de aluminio Aluminiumslegering / Alumiiniseos Aluminiumslegering / Aluminiumlegering Aluminijeva zlitina / Alüminyum alaşım Hliníková zlitina / Hliníková zliatina Aluminijska legura / Aluminijumska legura Алуминиева сплав / Aluminiumövötzet Alumínijsa sakausėjums	FA 50 103 22	22,5
	FA 50 103 22B	18,5
	FA 50 104 24	24
	FA 50 105 22	22,5
	FA 50 105 22B	18,5
	FA 50 107 15B	15
	FA 50 201 22	21
	FA 50 201 22B	20
	FA 50 206 22	22,5
	FA 50 208 60	60
	FA 50 208 11	100
	FA 50 212 21	21
	FA 50 214 60	60
	FA 50 217 22	21
	FA 50 217 22B	20
	FA 50 218 60	60
	FA 50 219 14B	14
	FA 50 220 21	21
	FA 50 221 17	17
	FA 50 226 60	60
	FA 50 227 60	60
	FA 50 228 18B	18
	FA 50 229 25B	25
	FA 50 302 22	21
	FA 50 302 22B	19,5
	FA 50 303 22	22,5
	FA 50 304 22	22
	FA 50 304 22B	19,5
	FA 60 016 02	60
	FA 50 222 55	55
FA 50 223 15	15	
Diélectrique / Dielectric / Dielektrisks		



MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA /  
MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÆRKNING / MARKALAMA / OZNAKE / OZNAČENÍ VÝROBKU / OZNAČENIE /  
OZNAKA / MAPKHOBKA / JELÖLÉS / MARKÉJUMS

FA 50 101 17    **CE 0598** KRATOS SAFETY     $\longleftrightarrow$     25 kN    EN 362:2004 B



1

La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto / De referentie van het product / Nr referenčný produkt / A referència do produto / Produktreferenc / Tuotteen viite / Produktets referensnummer / En produktreferens / Sklic za izdelek / Úrün referansını / Označení výrobku / Referenčné číslo výrobku / Referentni broj proizvoda / Referentni broj proizvoda / Референтни данни на продукта / A termék hivatkozási száma / Toote ref.nr / Izstrādājuma atsauces numurs

2

L'indication de conformité à la réglementation UE / Indication of conformity with EU regulations / Kennzeichnung der Übereinstimmung mit EU-Vorschriften / La indicación de conformidad con la Reglamentación UE / Indicazione di conformità alla regolazione UE / Conformiteitsverklaring ten opzichte van de EU regelgeving / Potwierdzenie zgodności z przepisami UE / Indicação de conformidade com os regulamentos da UE / Angivelser af overensstemmelse med EU-bestemmelserne / Osotus EUvaatimustenmukaisuudesta / Konformitetsmerke i forhold til EU-reglementet / Uppgift om överensstämmelse med EU:s lagstiftning / Navedba skladnosti s predpisi EU / AB yönetmeliklerine uygunluk göstergesi / Prohlášení o shodě s předpisy EU / Označenie súladu s nariadením EÚ / Naznaka uskladenosti s propisima EU / Naznaka uskladenosti s propisima EU / Знак за съответствие с нормативната уредба на ЕС / Az uniós szabályozásnak való megfelelés jelölése / CE märgistus, vastavus direktiivile / Norðe par atilbistu ES noteikumim

3

Le N° de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle de l'équipement / Number of the certifying organisation responsible for inspecting the equipment / Kennnummer der benannten Prüfstelle, welche die Ausrüstung kontrolliert / El N° del organismo notificado que interviene en el control del equipo / N° dell'organismo di certificazione di certificazione per il controllo del dispositivo / Het nummer van de keuringsinstantie / Nr jednotky upozornějovej do kontroly urádzenia / O número do organismo notificado interveniente no controlo do equipamento / Nummeret på den organisme, der adviseres og foretager kontrol af udstyret / Varustuksen tarkastukseen osallistuvan ilmoitetun elimen numero / Nummer på godkjeningsorganet for kontroll av utstyret / Nr. på den myndighet som kontrollerar utrustningen / Št. prijavljenege organa za izvrševanje nadzora opreme / Kontrol ekipmanları ile ilgili onaylanmış kuruluşun N° / Číslo certifikované organizace zodpovědné za revizi vybavení / Č. notifikovaného orgánu zodpovedného za kontrolu pomôck / Broj organizacije zadužene za certificiranje odgovorne za pregled opreme / Broj organizacije zadužene za sertifikovanje odgovorne za pregled opreme / № на нотифицирания орган, който извършва контрол на оборудването / A felszerelés ellenőrzését végző bejelentett szervezet száma / Kontrolli eest vastutava ettevõtte number / Par aprikojuma pārbaudēm atbildīgās sertificēšanas organizācijas numurs

4

Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername / El nombre del fabricante / Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant / Nazwa producenta / O nome do fabricante / Fabrikantens navn / Valmistajan nimi / Produzentens navn / Tilverkarens / Ime proizvajalca / Imalatçının adı / Jméno výrobce / Název výrobce / Naziv proizvođača / Naziv proizvođača / Име на производелителя / Gyártó neve / Tootja või maaletooja märgistus / Ražotāja nosaukums

5

La résistance mini du produit en kN / The minimum resistance of the product in kN / Der Mini Widerstand des Produktes kN / La resistencia mini del producto kN / La resistenza minima del prodotto kN / De minimale sterkte van het product kN / Minimalna sila kN produktu / A resistència mínima do produto kN / Den minste styrke af produktet kN / Lujuus tuotteen kN / Minste styrke produktet kN / Den minsta tillåtna styrkan av produkten kN / Minimalna trdnost proizvoda kN / Ūrūnūt kN minimum kuvvet / Minimālnā odolnost výrobku je v kN / Minimálna odolnosť výrobku v kN / Minimalna otpornost proizvoda u kN / Minimalna otpornost proizvoda u kN / Минимална устојчивост на продукта в kN / A termék minimális ellenállása kN-ben / Seadme minimaalne vastupidavus kN / Izstrādājuma minimālā izturība (kN)

6

Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année / The number of the standard to which the product conforms and its year / Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl / El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año / N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno / De norm waaraan het product conform is en zijn jaar / Nr i rok normy, z ktora produkt jest zgodny / O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o respectivo ano / Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med, samt året / Normin numero, jonka mukainen tuote on, ja sen vuosi / Nummer og år for standarden som produktet er produceret i henhold til / Nr. för den standard som produkten uppfyller samt året / Št. standarda, s katerim je izdelek skladen in leto njegove objave / Ūrūnūt uygun standart ve yıl N° / Číslo normy, které výrobek odpovídá a jeho rok / Č. normy, v súde s ktorou bol výrobok vyrobený, a rok / Broj standarda s kojim je proizvod usklađen te njegova godina / Broj standarda sa kojim je proizvod usaglašen te njegova godina / № и година на ста/ндарта, на който продуктът съответства / Azon szabvány száma és éve, amelynek a termék megfelel / EN standard ja selle aasta / Standarta, kuram izstrādājums atbilst, numurs un gads    **EN362:2004**

7

La classe du connecteur / The class of the connector / Klasse Connector / Clase de conector / Classe Connector / Klasse Connector / Klasa złączca / Classe Connector / Klasse Connector / Luokka liitin / Klasse Connector/ Klass Connector / Razred konektor / Razred karabinera / Клас на съединителя / A csatlakozó osztálya / Karabiini/turvakonksu klass / Savienotāja klase    **B / T / A / Q**

8

Lire la notice d'instruction avant utilisation / Read the instructions before use / Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen / Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización / Prima dell'uso leggere le istruzioni / Lees de instructiehandleiding voor gebruik / Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją / Ler atentamente as instruções antes de utilizar / Les instruktionshæftet for ibrugtagning / Lue käyttöohje ennen käyttöä / Les instruksene før bruk / Läs bruksanvisningen innan användning / Pred uporabo preberite navodila za uporabo / Kullannadon önce kullannin kilavuzunu okuyun / Pred použitím si prečítajte návod / Pred použitím si prečítajte návod na použitie / Pročitati upute prije upotrebe / Pročitati uputstvo pre upotrebu / Прочетете инструкцията преди употреба / Használat előtt olvassa el a felhasználói kézikönyvet / Enne kasutamist tutvuta kasutusjuhendiga / Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukcijas



Tento návod musí být prodejcem přeložen do jazyka země, ve které je vybavení používáno (s výjimkou případů, kdy překlad zajišťuje výrobce).

Striktně dodržujte pokyny k používání, ověřování, údržbě a skladování, a zachovávejte tak vlastní bezpečnost.

Společnost KRATOS SAFETY nelze činit zodpovědnou za žádnou přímo či nepřímou nehodu způsobenou jiným používáním, než s jakým počítá tento návod, nepoužívejte proto toto zařízení mimo jeho limity! Uživatel je odpovědný za rizika, kterým se vystavuje. Osoby, které nejsou schopné tuto odpovědnost na sebe vzít, nesmí tento výrobek používat. Než začnete toto vybavení používat, jste povinni si prostudovat a řádně pochopit všechny pokyny k použití v tomto návodu.

### **NÁVOD K POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ:**

Konektor je prostředek osobní ochrany, musí být určen jedinému uživateli (a tedy používán pouze jednou osobou současně).

Konektor je používán ke spojení 2 nebo více součástí protipádového systému. Obecně platí, že všechny součásti mají fixační prvky, které mohou usnadnit spojení s jinou součástí.

Konektor může také být použit jako kotvící koncovka lana, lanového tlumiče energie...

Konektor bez automatického uzávěření nebo manuálního uzamykání lze použít pouze, pokud se uživatel nemusí připojovat/odpojovat často.

Západka konektoru nikdy nesmí být zatížena.

Mailonky (typu Q) smí být používány pouze, pokud jsou spoje vzácné. Bezpečnost mailonek je zajištěna pouze při úplném zašroubování. Vždy se v tomto směru ujistěte tím, že je ZCELA utáhnete.

Délka konektoru musí být brána v potaz, pakliže je použit v protipádovém zařízení.

Vyhnete se situacím, jež mohou snížit odpor konektorů, například spojení se širokými popruhy

#### **Specifické vlastnosti:**

- Reference FA 60 016 02 a FA 60 016 06 jsou zvláštní konektory, určené k používání v kombinaci s naší teleskopickou tyčí (Ref. FA 60 016 05) pro dálkové připojení. Podrobnější informace naleznete v návodu k teleskopické tyči.

- Konektory FA 50 208 60 a FA 50 218 60 lze použít v kombinaci s naší záchrannou tyčí (Ref. FA 70 020 00) pro dálkové připojení. Podrobnější informace naleznete v návodu k záchranné tyči.

Konektor je určen k minimalizování rizika a nebezpečí pádů z výšky. Nicméně nezapomínejte, že žádná součást protipádového systému nemůže zajistit naprostou ochranu a při vykonávání rizikových činností vždy musí být přijímána zvláštní péče.

Kotvící bod pro zachycování pádu by měl být umístěn nad uživatelem ( $R > 12$  kN - EN795:2012).

Čitelnost označení výrobku je třeba pravidelně kontrolovat.

Vybavení musí být spojeno s kotvěním bodem ( $R > 12$  kN - EN795:2012). Ověřte, že výkon bude proveden způsobem, který omezí kyvadlový pohyb, riziko a výšku pádu. Z bezpečnostních důvodů se před každým použitím ujistěte, že pro případ pádu nebrání správnému odvíjení protipádového systému žádná překážka (uživatel má pod nohama volný prostor). Volná výška pod nohama uživatele musí být minimálně: viz protipádová opatření.

Před a po použití vám doporučujeme přijmout nezbytná opatření za účelem případné bezpečné záchrany.

Berte v potaz rizika, která mohou snížit účinek vašeho vybavení a tedy i bezpečnost uživatele v případě vystavení extrémním teplotám ( $< -30^{\circ}\text{C}$  nebo  $> 50^{\circ}\text{C}$ ), prodloužené expozice klimatickým vlivům (UV paprskům, vlhkosti), působení chemických přípravků, elektrického napětí nebo v případě kroucení záchytného zařízení proti pádu během používání, kontaktu s ostrými hranami, tření či pozeřání atd.

Toto vybavení mohou používat pouze školené, kompetentní a zdravé osoby, jiné pak pod dohledem takové osoby. **Pozor!** Některé zdravotní podmínky mohou ovlivnit bezpečnost uživatele. V případě pochybností kontaktujte svého lékaře.

**Před každým použitím konektoru zkontrolujte jeho stav:** ujistěte se, že funguje správně (blokování / otevírání), nevykazuje žádnou deformaci, korozi, žádné poškození. Označení musejí zůstat čitelná. V případě pochybností ohledně stavu přístroje nebo po pádu se přístroj již nesmí dále používat (doporučuje se jej opatřit označením „MIMO PROVOZ“) a musí se zaslat výrobci nebo jim pověřené kompetentní osobě.

**Je zakázáno přidávat, odebrat nebo vyměňovat jakoukoli součást konektoru.**

#### **PROVOZNÍ KOMPATIBILITA:**

Konektor musí být začleněn do systému zachycování pádů dle výkazu (EN363) který zaručuje, že energie vyvinutá při zachycování pádu nepřekročí 6 kN. Protipádový postroj (EN361) je jediným povoleným vybavením na uchopení těla. Postroj by měl být k záchytnému zařízení proti pádu upevněn pomocí karabin EN362. Upinací body neoznačené A nebo A/2 nesmí být k upevnění záchytného zařízení proti pádu použity. Vytvořit si vlastní protipádový systém, v němž se mohou bezpečnostní funkce vzájemně rušit, může být nebezpečné. Proto používejte každou součást systému, jak je doporučeno.

#### **KONTROLA:**

Orientační životnost výrobku je neomezená, avšak tato doba se může zkrátit nebo prodloužit v závislosti na používání výrobku a/nebo výsledcích každoročních kontrol.

Pro ověření odolnosti a tedy i zajištění bezpečnosti uživatele by měl být výrobek kontrolován výrobcem nebo odborně způsobilou osobou\* za přísného dodržení postupu pro provádění pravidelných zkoušek stanoveného výrobcem (zejména pokynů pro provádění inspekci GI XX-XXXXXX-XX) při pochybnostech či po zachycení pádu, a pravidelně minimálně jednou ročně.

\*: viz definice autorizované osoby na našich internetových stránkách v sekci: Informace/technické poradenství

Katalogový list je třeba (pisemně) doplnit po každé kontrole výrobku; datum kontroly a datum příští kontroly je třeba zaznamenat do katalogového listu, doporučujeme rovněž poznačit datum příští kontroly na výrobek.

#### **ÚDRŽBA A USKLADNĚNÍ:** (Pokyny je třeba striktně dodržovat)

Během převozu nechte konektor v obalu a uložte ho mimo dosah jakékoli ostré části. Očistěte ho bavlněným hadříkem nebo měkkým kartáčem. Nepoužívejte brusné prvky. Kovové části lze otírat hadříkem nasáklým vazelínou. Běhla a detergenty jsou přísně zakázány. Konektor musí být uskladněn ve svém obalu v mírné, suché a větrané místnosti mimo dosah slunečních paprsků, tepla a chemických přípravků.



Tento návod musí dať preložiť predajca do jazyka krajiny, v ktorej sa zariadenie používa (okrem prípadov, ak preklad poskytne výrobca). Striktne dodržujte pokyny na používanie, overovanie, údržbu a skladovanie, a zachovávajúte tak vlastnú bezpečnosť.

Spoločnosť KRATOS SAFETY nie je možné považovať za zodpovednú za žiadnu priamu či nepriamu nehodu spôsobenú iným používaním, než s akým počítá tento návod, nepoužívajte preto toto zariadenie mimo jeho limitov! Používateľ je zodpovedný za riziká, ktorým sa vystavuje. Osoby, ktoré nie sú schopné prevziať tú zodpovednosť, nesmú používať tento výrobok. Skôr ako toto zariadenie začnete používať, si musíte prečítať všetky pokyny tejto písomnej informácie pre používateľov a porozumieť im.

#### **NÁVOD NA POUŽITIE A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA:**

Konektor je prostriedok osobnej ochrany, musí byť určený jednému používateľovi (a teda používaný iba jednou osobou súčasne).

Konektor je používaný na spojenie 2 alebo viacerých súčastí protipádového systému. Všeobecne platí, že všetky súčasti majú fixačné prvky, ktoré môžu uľahčiť spojenie s inou súčastou.

Konektor môže byť tiež použitý ako kotviaca koncevka lana, lanového tmiča energie...

Konektor bez automatického uzatvárania alebo manuálneho uzamykania je možné použiť iba vtedy, ak sa používateľ nemusí pripájať/odpájať často.

Západka konektora nikdy nesmie byť zaťažaná.

Karabíny Maillon (typu Q) sa smú používať len vtedy, ak sú spoje vzácne. Bezpečnosť karabín Maillon je zaistená len pri úplnom zaskrutkovaní. Vždy sa v tomto smere uistíte tým, že ich CELKOM dotiahnete.

Dĺžka konektora musí byť braná do úvahy, ak je použitý v protipádovom zariadení.

Vyhňte sa situáciám, ktoré môžu znížiť odpor konektorov, napríklad spojeniu so širokými popruchmi.

#### **Špecifikácie:**

- Výrobky č. FA 60 016 02 a FA 60 016 06 sú špecifické konektory, ktoré sa pri vzdialenom pripojení používajú spolu s teleskopickou tyčou (číslo výrobku FA 60 016 05). Pre viac informácií pozri návod k teleskopической tyči.
- Konektory FA 50 208 60 a FA 50 218 60 sa pri vzdialenom pripojení môžu použiť spolu so záchrannou tyčou (číslo výrobku FA 70 020 00). Pre viac informácií pozri návod k záchrannéj tyči.

Konektor je určený na minimalizovanie rizika a nebezpečenstva pádov z výšky. Avšak nezabúdajte, že žiadna súčasť protipádového systému nemôže zaistiť úplnú ochranu a pri vykonávaní rizikových činností vždy musí byť prijímaná zvláštna starostlivosť.

Kotviaci bod zariadenia sa musí nachádzať nad používateľom ( $R > 12 \text{ kN}$  - EN795:2012).

Čitateľnosť označenia výrobku je potrebné pravidelne kontrolovať.

Vybavenie musí byť spojené s kotviacim bodom ( $R > 12 \text{ kN}$  - EN795:2012). Overte, že výkon bude vykonaný spôsobom, ktorý obmedzí kyvadlový pohyb, riziko a výšku pádu. Z bezpečnostných dôvodov sa pred každým použitím uistíte, že pre prípad pádu nebráni správne odvíjaniu protipádového systému žiadna prekážka (používateľ má pod nohami voľný priestor). Voľná výška pod nohami používateľa musí byť minimálne: pozrite protipádové opatrenia.

Pred a po použití vám odporúčame prijať nevyhnutné opatrenia s cieľom prípadnej bezpečnej záchranu.

Dávajte si pozor na riziká, ktoré by mohli znížiť výkon vášho vybavenia, a teda aj bezpečnosť používateľa v prípade vystavenia extrémnym teplotám ( $< -30 \text{ }^{\circ}\text{C}$  alebo  $> 50 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ), dlhodobou nepriaznivým poveternostným podmienkam (UV žiarenie, vlhkosť), chemickým činiteľmi, pôsobeniu elektrického napätia, v prípade torzie systému na zachytávanie pádu počas používania, alebo v prípade ostrejších hrán, trenia alebo rezných hrán a pod.

Toto vybavenie môžu používať iba škoľené, kompetentné a zdravé osoby, iné len pod dohľadom takej osoby. **Pozor!** Niektoré zdravotné podmienky môžu ovplyvniť bezpečnosť používateľa. V prípade pochybností kontaktujte svojho lekára.

Pre každým použitím konektora skontrolujte jeho stav: uistite sa, že funguje správne (zamykanie / otváranie), nevykazuje žiadnu deformáciu, koróziu, žiadne poškodenie. Označenia musia byť viditeľné. V prípade pochybností o stave zariadenia alebo v prípade pádu sa zariadenie nesmie znova používať (odporúča sa ho označiť nápisom „MIMO PREVÁDZKY“) a musí sa vrátiť výrobcovi alebo kompetentnej osobe oprávnenej výrobcom.

**Je zakázané pridávať, odoberať alebo vymieňať akúkoľvek súčasť konektora.**

#### **PREVÁDZKOVÉ KOMPATIBILITY:**

Konektor musí byť začlenený do systému zachytávania pádov podľa výkazu (EN363) s cieľom zabezpečiť, aby energia vyvinutá počas zachytávania pádu bola nižšia ako 6 kN. Protipádový postroj (EN361) je jediným povoleným vybavením na uchopenie tela. Postroj by mal byť k záchytnému zariadeniu proti pádu upevnený pomocou karabín EN362. Úpinacie body neoznačené A alebo A/2 nesmú byť na upevnenie záchytného zariadenia proti pádu použité. Vytvorí si vlastný protipádový systém, v ktorom sa môžu bezpečnostné funkcie vzájomne rušiť, môže byť nebezpečné. Preto používajte každú súčasť systému, ako je odporúčané.

#### **KONTROLA:**

Informačná životnosť výrobku je neobmedzená, tento čas sa však môže skrátiť alebo predĺžiť v závislosti od používania výrobku a/alebo výsledkov každoročných kontrol.

Zariadenie musí pravidelne kontrolovať výrobca alebo kompetentná osoba\* v prípade pochybností, pádu a minimálne raz za dvanásť mesiacov, aby sa zaručila jeho odolnosť, a teda aj bezpečnosť používateľa, pričom sa musia dodržať presné prevádzkové metódy výrobcu určené na pravidelné kontroly (a predovšetkým overovacie príručky, ref. GI XX-XXXXXX-XX).

\*: definícia termínu kompetentná osoba je uvedená na našej internetovej lokalite v rubrike: Informácie/Technické rady

Informačný záznam výrobku je potrebné doplniť (písomne) po každej kontrole. Dátum kontroly a dátum nasledujúcej kontroly musí byť uvedený na informačnom zázname a zároveň sa odporúča, aby bol dátum nasledujúcej kontroly uvedený aj na výrobku.

#### **ÚDRŽBA A USKLADNENIE:** (Pokyny je potrebné striktne dodržiavať)

Počas prevádzky nechajte konektor v obale a uložte ho mimo dosahu akékoľvek ostrej časti. Očistite ho bavlnenou handričkou alebo mäkkou kefkou. Nepoužívajte brúsne prvky. Kovové časti je možné utrieť handričkou nasiaknutou vazelinou. Bielidlá a detergenty sú prísne zakázané. Konektor musí byť uskladnený vo svojom obale v miernej, suchej a vetranej miestnosti mimo dosahu snežných lúčov, tepla a chemických prípravkov.



# NOTES

A series of horizontal dotted lines for writing notes, spanning the width of the page.



# NOTES



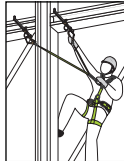
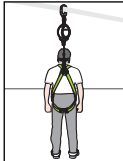
A series of horizontal dotted lines spanning the width of the page, intended for writing notes.







Exemples de système d'arrêt des chutes / Examples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssystemen / Przykłady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringssystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjestelmät / Eksempler på fallsikring systemer / Exempel på system fallskydd / Düşmeyi durdurma sistemi örnekleri / Primeri sistema za zaustavljanje padcev / Příklady zabezpečení proti pádu / Příklady systému na zachytávání pádu

EN795			
+			
EN362			
+			
EN353/1	EN353/2	EN355	EN360
			
+	+	+	+
EN361	EN361	EN361	EN361

Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositionering / Przykładem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempel på tilbageholdendeh og arbejde positionering / Esimerkki turvajärjestelmän ja työn paikannus / Eksempel på sikringsutstyr og arbeidsposisjonering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering / Emniyet sistemi ve çalıřma konumlandırma örneđi / Primer sistema za zadrževanje potnikov in delovnega položaja / Příklady vymezení a pracovního polohování / Příklady systému na udržívání pracovnej polohy

EN795	
+	
EN362	
+	
EN358	
+	
EN354 / EN358	



En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.

As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.

Im Rahmen Ihrer Risikobewertung müssen Sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.

Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.

Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.

Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplan worden opgemaakt voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.

Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokośćo spełnienia w nagłych wypadkach.

Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.

I tillegg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, for alt arbejde i høiden for at opfylde en nødsituation.

Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatahättilanteessa.

I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan for arbeid i høiden for å møte en krisessituasjon.

Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjdför att möta en nödsituation.

Riskleri değerlendirmeye ek olarak, acil bir duruma cevap verebilmek amacıyla, her türlü yükseklikte çalışmadan önce bir kurtarma planı öngörmelisiniz.

V okviru ocenjevanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.

Před zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.

Pred akoukol'vek prácou vo výškach je potrebné okrem zhodnotenia rizik pripraviť aj záchranný plán pre prípad núdzovej situácie.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841



#### **DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (UE):**

La déclaration de conformité (UE) peut être téléchargée librement sur notre site Internet : [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com), ou sur notre application K-S.One (sous réserve que le produit soit muni d'un QR code).

#### **DECLARATION OF CONFORMITY (EU):**

You are free to download the declaration of conformity (EU) on our website [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com), or on our K-S.One application (provided the product has a QR code).

#### **KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (EU):**

Die Konformitätserklärung (EU) kann auf unserer Website [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com) oder über unsere Anwendung K-S.One frei heruntergeladen werden (sofern das Produkt über einen QR-Code verfügt).

#### **DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (UE):**

La Declaración de Conformidad (UE) se puede descargar libremente en nuestro sitio de internet: [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com) o con nuestra aplicación K-S.One (siempre que el producto disponga de un código QR).

#### **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (UE):**

La dichiarazione di conformità (UE) può essere scaricata gratuitamente sul sito Internet: [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com) o tramite l'applicazione K-S.One (se il prodotto ha un codice QR).

#### **CONFORMITEITSVERKLARING (EU):**

De conformiteitsverklaring (EU) kan gratis gedownload worden op onze website: [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com) of via onze app K-S.One (op voorwaarde dat het product voorzien is van een QR-code).

#### **DEKLARACJA ZGODNOŚCI (UE):**

Deklaracje zgodności (UE) można pobrać bezpłatnie z naszej strony internetowej: [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com) lub aplikacji K-S.One (pod warunkiem, że produkt posiada kod QR).

#### **DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (UE):**

A declaração de conformidade (UE) pode ser transferida gratuitamente no nosso site: [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com), ou na nossa aplicação KS.One (desde que o produto tenha um código QR).

#### **EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING:**

EU-overensstemmelseserklæringen kan frit downloades fra vores internetsite: [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com), eller på vores program K-S.One (under forbehold af at produktet er forsynet med en QR-kode).

#### **(EU)-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS:**

(EU)-vaatimustenmukaisuusvakuutus voidaan ladata vapaasti Internet-sivustostamme [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com) tai K-S.One-apistamme (sikäli kuin tuotteessa on QR-koodi).

#### **KONFORMITÆTSERKLÆRING (EU):**

Konformitætserklæringen (EU) kan frit lastes ned på vårt nettsted [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com), eller på vår app K-S.One (med forbehold om at produktet er utstyrt med en QR-kode).

#### **FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (EU):**

Försäkran om överensstämmelse (EU) kan laddas ned fritt på vår webbplats: [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com), eller på vår applikation K-S.One (under förutsättning att produkten har en QR-kod).

#### **IZJAVA O SKLADNOSTI (EU):**

Izjava o skladnosti (EU) lahko brezplačno prenesete z naše spletne strani: [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com), ali v naši aplikaciji K-S.One (pod pogojem da izdelek ima QR kodo).

#### **(AB) UYGUNLUK BEYANI:**

(AB) uygunluk beyanını [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com) Internet sitemizden veya K-S.One uygulamanızdan ücretsiz olarak (ürünün bir QR kodu olması şartıyla) indirebilirsiniz.

#### **PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EU):**

Prohlášení o shodě (EU) lze bezplatně stáhnout na našich internetových stránkách [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com) nebo v naší aplikaci K-S.One (je-li produkt označen QR kódem).

#### **VYHLÁŠENIE O ZHODE (EU):**

Vyhlasenie o zhode (EU) si môžete ľahko stiahnuť z našej internetovej stránky: [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com) alebo z našej aplikácie K-S.One (výrobok musí obsahovať QR kód).

#### **IZJAVA O SUKLADNOSTI (EU):**

Izjava o skladnosti (EU) može se besplatno preuzeti s naše internetske stranice: [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com), ili na našoj aplikaciji K-S.One (pod uvjetom da proizvod ima QR kod).

#### **DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI (EU):**

Deklaraciju o usaglašenosti (EU) možete besplatno preuzeti na našem sajtu: [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com) ili putem naše aplikacije K-S.One (pod uslovom da proizvod poseduje QR kod).

#### **ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (ЕС):**

Декларацията за съответствие (ЕС) може свободно да се изтегли от нашия интернет сайт: [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com) или от нашето приложение K-S.One (при условие че продуктът е снабден с QR код).

#### **MEGFELÉLŐSÉGI NYILATKOZAT (EU):**

A megfélelőségi nyilatkozat (EU) ingyenesen letölthető honlapunkról: [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com), vagy K-S.One alkalmazásunk segítségével (amennyiben a termék QR-kóddal van ellátva).

#### **ATBILSTÍBAS DEKLARÁCĪJA (ES):**

Jūs varat lejupielādēt atbilstības deklarāciju (ES) mūsu mājas lapā [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com) vai mūsu K-S.One lietotnē (ja izstrādājumam ir QR kods).



Organisme notifié ayant effectué l'examen UE de type.  
 Notified body having performed the EU type inspection.  
 Zugelassene Stelle, die Standard-EU-Prüfungen durchgeführt hat.  
 Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo.  
 Organismo notificato che ha effettuato l'esame UE del tipo.  
 Erkende instantie die de EU-typegoedkeuring heeft verricht.  
 Instytucja przeprowadziła badanie zgodności z normą UE.  
 Organismo homologado que efectuou o exame UE de tipo.  
 Adviseret organisme, der har udført EU typeeftersyn  
 Ilmoitettu elin, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen.  
 Delgiven myndighet som utfört kontrollen av EU-typ.  
 Godkjenningsorgan for EU-godkjenning.  
 Örnek AB incelemesini gerçekleştiren onaylı kuruluş.  
 Priglašeni organ, ki je izvršil tipski EU-pregled.  
 Hlášení osoby provádějící revizi typu EU.  
 Notifikovaný orgán zodpovedný za vykonanie typovej skúšky EU.  
 Нотифициран орган, който е извършил оценяването на тип EU.  
 Az EU-típusvizsgálatot elvégző bejelentett szervezet.  
 Paziņotā iestāde, kas veikusi ES tipa pārbaudi.

**Satra Technology Europe Ltd, N° 2777,  
 Bracetown Business Park, Clonee,  
 Dublin, D15YN2P, Ireland**

Organisme notifié effectuant le contrôle de la production.  
 Notified body inspecting production.  
 Benannte Prüfstelle, welche die Produktion kontrolliert.  
 Organismo notificado que realiza el control de la producción.  
 Organismo notificato che effettua il controllo della produzione.  
 Keuringsinstantie die de productiecontrole uitvoert.  
 Jednostka upowazniona do przeprowadzenia kontroli produkcji.  
 Organismo notificado responsável pelo controlo da produção.  
 Adviseret organisme, der udfører produktionskontrol  
 Ilmoitettu elin, joka suorittaa tuotannon valvonnan.  
 Delgiven myndighet som utfört produktkontrollen  
 Godkjenningsorgan for produksjonskontroll.  
 Üretim kontrolünü gerçekleştiren onaylı kuruluş.  
 Priglašeni organ, ki izvaja nadzor proizvodnje.  
 Hlášení osoby kontrolující výrobu.  
 Notifikovaný orgán vykonávající kontrolu výroby.  
 Нотифициран орган, който извършва контрола на продукцията.  
 A termelés ellenőrzését elvégző bejelentett szervezet.  
 Par ražošanas kontroli atbildīgā paziņotā iestāde.

**SGS Fimko Oy, N°0598  
 Takomitie 8,  
 00380 Helsinki, Finland**

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure / L'utilisateur est invité à conserver cette notice pour la durée de vie de produit.

Any use other than those described in this leaflet are to be excluded / We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life.

Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen / Dem Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.

Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones / Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto.

È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione / Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto.

Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik / De gebruiker wordt gevraagd deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product te bewaren.

Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone / Zalecamy, aby użytkownik zachował instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu.

Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas / O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto.

All anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes / Brugerne opfordres til at opbevare denne brugsanvisning i hele produktets levetid.

Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty / Käyttäjää kehoitetaan säilyttämään tämä käyttöohje koko tuotteen käyttöajan ajan.

All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten / Vi anbefaler brukeren å oppbevare denne bruksanvisningen gjennom hele produktets levetid.

All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt / Användaren bör bevara denna bruksanvisning under hela produktens livslängd.

Bu uyarıda belirtilenler hariçinde her türlü kullanım bariç tutulacaktır / Uporabniku svetujemo, da obdrži navodila uporabniškega dokumenta za življenjsko dobo izdelka.

Kakršna koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena / Kullannecmn kullannun ömrii için kullanıcı talimat belgesini tutması önerilir.

Jakékoliv jiný způsob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen / Doporučujeme užívateľi, aby si návod uschoval po celou dobu životnosti výrobku.

Ромѣшка са неспие ползват' на жидне инѣ уѣлы ако на тие, котрѣ су увеленѣ в tomto návode / Пользвателѣ је повинан усховат' си tento návod po celú životnosť výrobku.

Вскака употреба, различна от описаната в тази инструкция, е забранена / Потребителят се присъветва да запази тази инструкция за експлоатация за срока на използване на продукта.

A felhasználói kézikönyvben leírtaktól eltérő bármilyen más használat kerülendő / A felhasználónak a termék leírtaitól eltérő használati utasítás.

Lietošana, kas neatbilst šajā bukletā aprakstītajai, ir aizliegta / Mēs iesakām lietotājiem saglabāt šo lietotāja rokasgrāmatu visu produkta kalpošanas mūžu.

